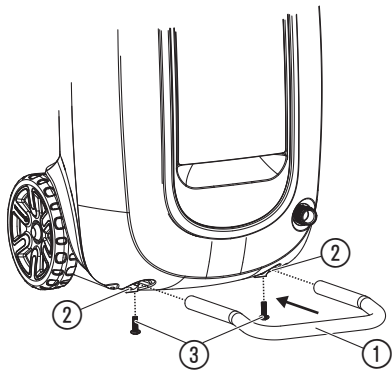
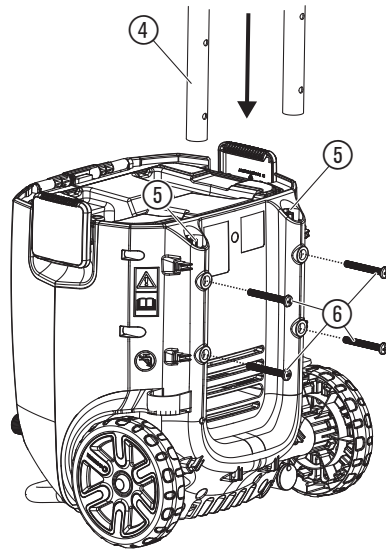
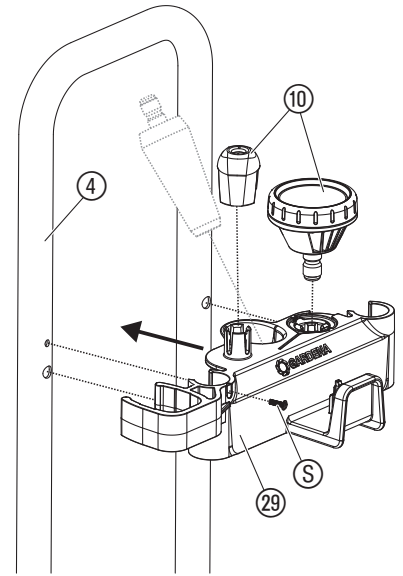
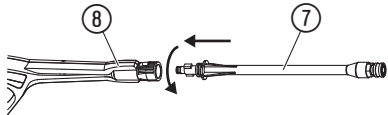
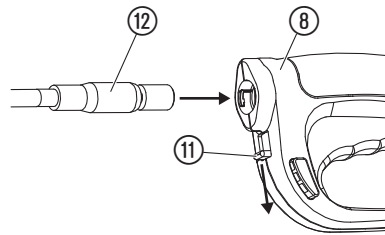
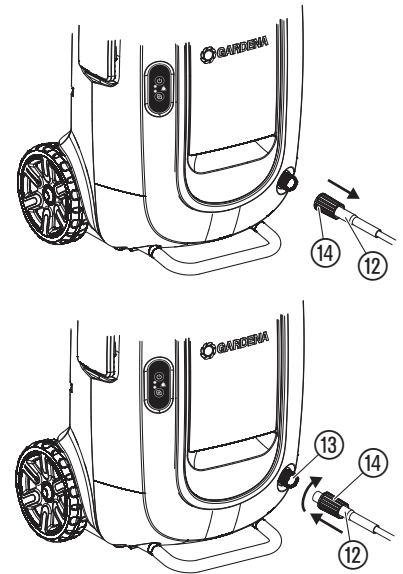
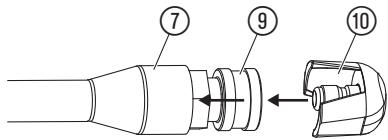
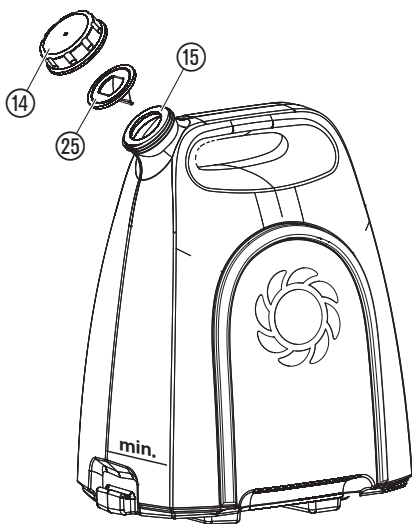
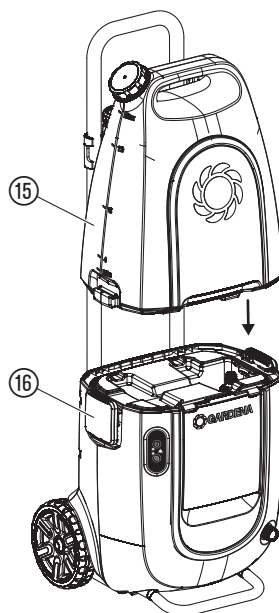
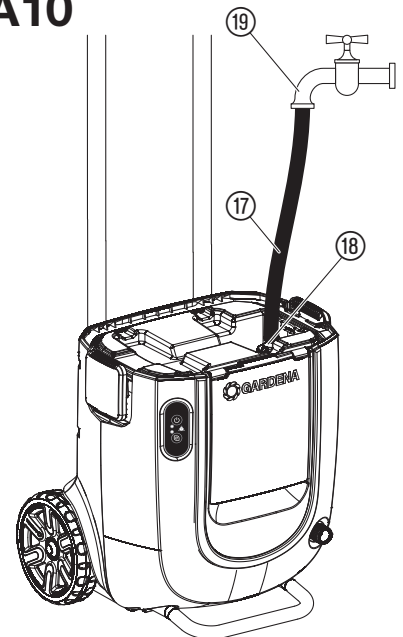


AquaClean Li-40/60

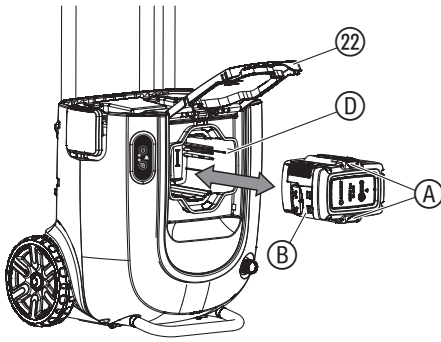
Art. 9341

UK Інструкція з експлуатації

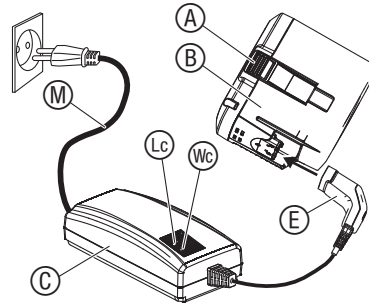
Акумуляторний пристрій для очищення під високим тиском

A1**A2****A3****A4****A6****A7****A5****A8****A9****A10**

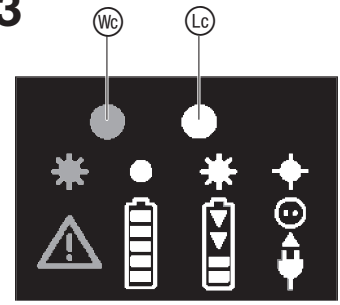
01



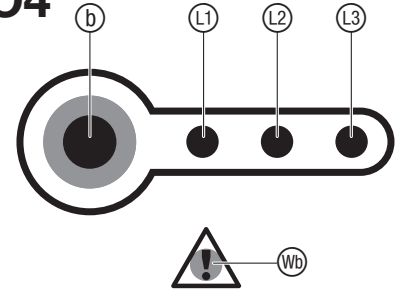
02



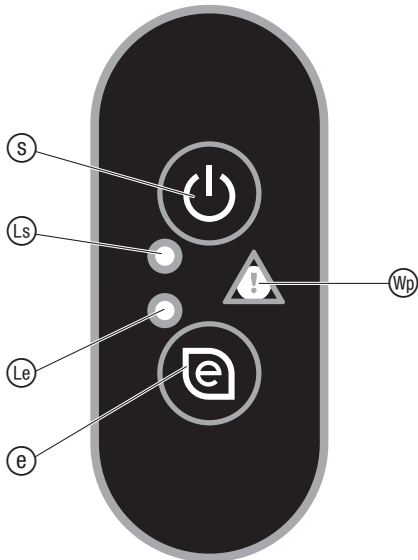
03



04



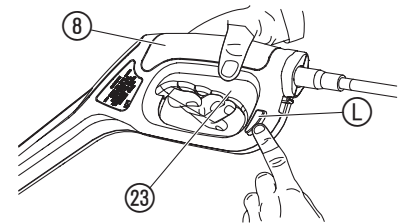
05



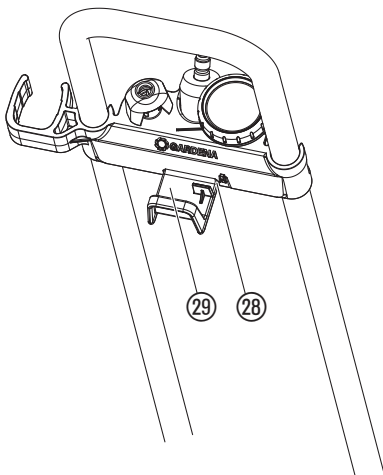
06



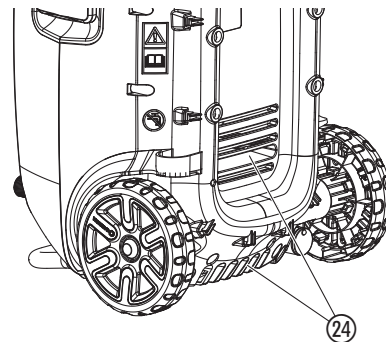
07



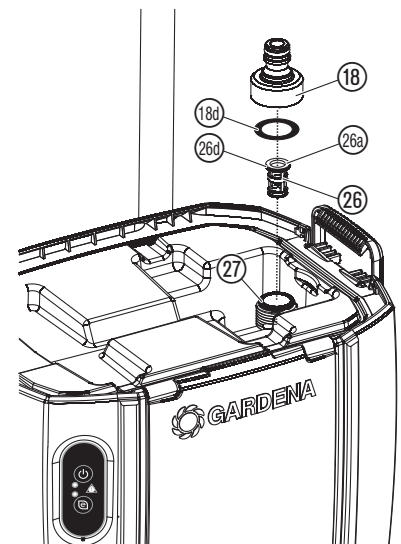
08



M1



M2



UK

1. БЕЗПЕКА	92
2. МОНТАЖ	94
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	94
4. ДОГЛЯД	95
5. ЗБЕРІГАННЯ	96
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	96
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	96
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ	97
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ	97

Це переклад оригіналу інструкції.



Дітям не дозволено використовувати цей виріб. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих для впевненості, що вони не граються з виробом. Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з відсутністю досвіду й знань, можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики.

Належне застосування:

GARDENA Акумуляторний пристрій для очищення під високим тиском призначений для очистки підлогової плитки, садових меблів і інструментів, велосипедів, і делікатної очистки або поливу рослин.

Виріб не призначений для безперервного режиму роботи.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

→ Не використовуйте виріб для чищення людей, тварин, транспортних засобів або електричних проводів.

1. БЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Не направляйте струмінь води на людей, тварин, транспортні засоби або електричні мережі.



Виріб не призначений для підключення до системи постачання питної води.



Перед чисткою або доглядом необхідно зняти акумуляторну батарею.



Для зарядного пристрою: негайно вийміть вилку з розетки у випадку, якщо кабель пошкоджений або перерізаний.



Завжди одягайте сертифіковані засоби захисту органів зору та слуху.



Не піддавати впливу дощу.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Температура води не повинна перевищувати 45 °C.

Під час підключення пристрою для очищення під високим тиском до системи водопостачання необхідно дотримуватись регіональних санітарних норм, щоб запобігти зворотному всмоктуванню непитної води. → Будь ласка, проконсультуйтеся у фахівця-сантехніка.

Використовуйте відповідні засоби індивідуального захисту (захисні рукавички, захисний шолом із щитком для обличчя та протишумними навушниками).

Максимально допустимий тиск при підключенні до водопроводу становить 6 бар.

Будьте обережні при включенні пістолета-розпилювача! Якщо використовується плоска або обертова насадка, то при включенні пістолета-розпилювача може виникнути сила віддачі, через що на кінці насадки виникне обертаючий момент.

Пістолет-розпилювач можна зафіксувати за допомогою фіксатора від ненавмисного включення.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Виріб не призначений для використання засобів для чищення.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Не використовувати виріб поблизу людей, за винятком випадків, коли вони вдягнуті в захисний одяг.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Не направляйте струмінь на себе або інших для того, щоб очистити одяг або взуття.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Небезпека вибуху! Не розбризкувати горючі рідини.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Шланги високого тиску, фітинги та з'єднання важливі для безпечного використання виробу. Використовувати тільки рекомендовані фірмою GARDENA комплектуючі (шланги високого тиску, фітинги й з'єднання).

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Застосовувати тільки дозволені фірмою GARDENA оригінальні запчастини, щоб гарантувати безпечне використання.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Вода, що проходить через клапан зворотної течії, вважається непитною.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Не використовуйте виріб, якщо з'єднувальний кабель або важливі частини ушкоджені, наприклад, захисні пристосування, шланги високого тиску, пістолет-розпилювач.

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Витягніть акумуляторну батарею перед чищенням, технічним обслуговуванням, при заміні деталей, або коли виріб перенастроюють на іншу функцію.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Безпечне поводження з акумуляторними батареями



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека пожежі!

Акумуляторна батарея, що заряджається, у процесі зарядки повинна знаходитись на негорючій, термостійкій поверхні, яка не проводить електричний струм.

Під час зарядки акумуляторна батарея не повинна залишатися без нагляду.

Контактні клеми не можна замикати накоротко.

Зберігайте їдкі, легкозаймисті та легкогорючі предмети подалік від зарядного пристрою та акумуляторної батареї.

Під час зарядки зарядний пристрій і акумуляторну батарею не слід нічим накривати.

Негайно відключіть зарядний пристрій від електромережі при появі диму або вогню.

Використовуйте для акумуляторного виробу GARDENA лише оригінальні GARDENA акумуляторні батареї. GARDENA не несе відповідальності за акумуляторні батареї інших виробників. В разі поганої якості вони можуть призвести до пожежі або вибуху!

Не використовуйте GARDENA зарядний пристрій для зарядки акумуляторних батарей інших виробників, оскільки GARDENA не може гарантувати сумісність, і тому також і в цьому випадку може виникнути небезпека пожежі та вибуху.

Не заряджайте батареї, що не перезаряджаються.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека вибуху!

Обережно! Акумуляторні батареї від спеки та вогню. Не кладіть акумуляторні батареї на батареї опалення і не піддавайте їх тривалій час впливу сильних сонячних променів.

Не використовуйте їх у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, поблизу легкозаймистих рідин (парів), легкозаймистих газів або скупчень пилу. При використанні акумуляторних батарей може утворитися іскра, через яку суміш може запалитися.

Перед кожним використанням перевіряйте акумуляторну батарею. Перед кожним використанням здійснюйте візуальний контроль акумуляторної батареї. Несправна акумуляторна батарея повинна бути належним чином утилізована. Не відправляйте її поштою. Подальшу інформацію Ви отримаєте на місцевому підприємстві з утилізації відходів.

Не використовуйте акумуляторну батарею як джерело струму для інших виробів. Існує загроза отримання травми. Використовуйте акумуляторну батарею виключно для призначених для неї GARDENA виробів.

Заряджайте та використовуйте акумуляторну батарею виключно при температурі навколишнього середовища між 0 °C та 40 °C. Після тривалого використання давайте акумуляторній батареї охолонути.

Регулярно перевіряйте зарядний кабель на предмет пошкодження і старіння (ламкості). Використовуйте кабель виключно в ідеальному технічному стані.

Ні в якому разі не зберігайте та не транспортуйте акумуляторну батарею при температурі понад 45 °C або під прямими променями сонця.

В ідеальному випадку акумуляторна батарея повинна зберігатися при температурі нижче 25 °C, щоб саморозряд акумуляторної батареї був невеликий.

Не слід піддавати акумуляторну батарею впливу дощу, води (занурювати) або високої вологості.

Тримайте акумуляторну батарею в чистоті, перш за все, вентиляційні отвори.

Якщо акумуляторна батарея не буде використовуватися протягом тривалого часу (зима), зарядіть повністю акумуляторну батарею, щоб запобігти глибокому розряду.

Не зберігайте акумуляторну батарею у виробі, щоб уникнути саморозряду, несанкціонованого використання і травм.

Не зберігайте акумуляторну батарею в приміщеннях, де відбуваються електростатичні розряди.

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Витягніть акумуляторну батарею в разі аварійної ситуації.

Вимкніть виріб, якщо резервуар для води порожній.

Особиста безпека



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Перед використанням перевіряйте виріб.

Не використовуйте ушкоджений виріб, особливо, якщо є тріщини на корпусі.

Обережно: не залишайте пристрій для очищення під високим тиском на похилих поверхнях.

Не занурюйте виріб.

Експлуатуйте машину тільки при денному світлі або при гарному штучному освітленні.

При чищенні лакованих поверхонь дотримуйте мінімальної відстані в 30 см від насадки до поверхні, щоб уникнути ушкодження лакування.

Не чистіть автомобільні шини, лаковані поверхні або чутливі поверхні, такі як поверхні з дерева, щоб уникнути ушкоджень.



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека одержання травми й пошкодження виробу!

→ При транспортуванні враховуйте вагу виробу.

→ Видаліть тиск із системи перед тем, як від'єднати шланг високого тиску від пристрою для очищення під високим тиском або пістолета-розпилювача.

Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту.

Завжди надівайте засоби захисту очей.

Такі захисні засоби, як рукавиці, нековзне захисне взуття або захисні навушники, які використовуються у відповідних умовах, знижують ризик травмвання.

Всі гайки, гвинти і гвинти мають бути добре затягнуті, щоб виріб був у безпечному робочому стані.

Не розбирайте виріб на більшу кількість частин, чим при постачанні.

Застереження! При використанні індивідуальних засобів захисту органів слуху і внаслідок шуму, який виробляє виріб, користувач може не помітити наближення людей.

Під час експлуатації і транспортування особливо стежте за тим, щоб не виникла небезпека для інших людей.

Будьте уважні, слідкуйте за тим, що Ви робите і керуйтеся здоровим глуздом при роботі з електроприладами.

Не користуйтеся електроінструментом у той час, якщо Ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів.

Одна мить неухважності при використанні електроінструментів може призвести до серйозних травм.

Використовуйте виріб тільки з чистою водою. Не додавайте будь яких добавок у воду. Забруднення у воді можуть пошкодити насос та комплектуючі.

Не використовуйте виріб при морозі.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Ушкодження очей і тілесні ушкодження через водяний струмінь високого тиску.

→ Витягніть акумуляторну батарею перед збіркою виробу.

Монтаж опорної стійки [зобр. А1]:

1. Вставте опорну стійку ① у затиски для рукоятки ②.
Переконайтеся, що опорна стійка ① повністю вставлена, а отвори на опорній стійці збігаються з отворами затисків для рукоятки.
2. Вставте гвинти ③ в отвори затисків для рукоятки.
3. Затягніть за допомогою викрутки гвинти ③.
Переконайтеся, що гвинти повністю затягнуті.

Установка рукоятки [зобр. А2]:

1. Вставте рукоятку ④ в затиск для рукоятки ⑤.
Переконайтеся, що рукоятка ④ повністю вставлена, а отвори на рукоятці збігаються з отворами затисків для рукоятки.
2. Вставте гвинти ⑥ в отвори затисків для рукоятки.
3. Затягніть за допомогою викрутки гвинти ⑥.
Переконайтеся, що гвинти повністю затягнуті.

Встановлення тримача [зобр. А3]:

→ Встановіть тримач ⑨ на рукоятку ④.
Переконайтеся, що центруючі штифти тримача вставлені в отвори рукоятки.

→ Зафіксуйте тримач ⑨ гвинтом ⑤.

Комплектуючі ⑩ можна зберігати в тримачі ⑨ пристрою для очищення під високим тиском.

Монтаж шланга високого тиску та пістолета-розпилювача [зобр. А4/А5/А6/А7]:



НЕБЕЗПЕКА!

→ Дозволяється використовувати виріб тільки тоді, коли повністю встановлені шланг високого тиску й штанга-розпилювач.

До поставки входять 2 насадки:

- плоска форсунка
- наконечник-розпилювач

Можна придбати наступні комплектуючі:

- GARDENA Щітка для миття поверхонь AquaClean Li **арт. 9342**
 - GARDENA Обертова форсунка AquaClean Li **арт. 9345**
1. Вставте передню трубку ⑦ у ручний пістолет-розпилювач ⑧ і покрутіть її проти годинникової стрілки до відчутної фіксації з'єднання (штикове з'єднання).
 2. Відтягніть назад кільце ⑨ швидкокороз'ємного з'єднання, установіть необхідну насадку ⑩ на передню трубку ⑦ та відпустіть кільце ⑨.
 3. Потягніть униз стопорний важіль ⑪ і вставте до упору шланг високого тиску ⑫ у ручний пістолет-розпилювач ⑧.
 4. Пересуньте стопорний важіль ⑪ знову нагору, щоб зафіксувати шланг високого тиску ⑫.
 5. Спершу відтягніть накидну гайку ⑭ шлангу високого тиску ⑫.
 6. Потім вставте до упору шланг високого тиску ⑫ у підключення високого тиску ⑬ на пристрої для очищення.
 7. Затягніть за годинниковою стрілкою накидну гайку ⑭.



УВАГА!

→ Перед тим, як зняти шланг високого тиску або ручний пістолет-розпилювач, натисніть у вимкненому стані пусковий важіль, щоб скинути залишковий тиск у системі.

Підготовка подачі води:

Ви можете забезпечити подачу води через резервуар для води, що входить до поставки, або водопровідний кран.

Подача води через резервуар для води [зобр. А8/А9]:

Для наповнення резервуара водою його можна зняти.

1. Відгвинтіть кришку ⑮ і наповніть резервуар для води ⑯ водою (до 14 літрів).
2. Закрутіть кришку ⑮. Переконайтеся, що ущільнювач ⑰ правильно встановлений у кришку ⑮.
3. Установіть резервуар для води ⑯ на пристрій для очищення під високим тиском.
4. Притисніть вниз фіксатори ⑱ з обох боків, щоб вони замкнулися з клацанням.

→ Використовуйте воду тільки до позначки „мін.“.

Резервуар для води в похилому положенні не є герметичним.

→ Переносьте повний резервуар для води за ручку зверху.

Подача води через водопровідний кран [зобр. А10]:

- Мін. розмір шлангу складає 1/2" / 13 мм.
- Макс. допустимий тиск води у водопровідному крані становить 6 бар.

1. Під'єднайте шланг для води ⑲ до штуцера для підключення до водопровідного крану ⑳ на вході для води на пристрої для очищення під високим тиском.
2. Під'єднайте шланг для води ⑲ до водопровідного крана ⑳.
Переконайтеся, що шланг для води не протікає.
3. Відкрийте водопровідний кран.



УВАГА!

→ Після завершення чистки від'єднайте пристрій для очищення під високим тиском від водопровідного крану.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Ушкодження очей і тілесні ушкодження через водяний струмінь високого тиску.

→ Витягніть акумулятор перед тим, як налаштовувати або переносити виріб.

Зарядити акумуляторну батарею [зобр. О1/О2/О3]:



УВАГА!

Підвищена напруга руйнує акумулятор і зарядний пристрій акумулятора.

→ Переконайтеся, що Ви використовуєте правильну напругу в мережі.

До комплекту поставки GARDENA акумуляторного пристрою для очищення під високим тиском арт. 9341-55 акумуляторна батарея не входить.

При поставці у виробі не встановлена акумуляторна батарея.

Перед першим використанням акумуляторна батарея повинна бути повністю заряджена.

Літійово-іонну акумуляторну батарею можна заряджати при будь-якому ступені зарядки, а процес зарядки може бути перерваний у будь-який час, не пошкоджуючи акумуляторну батарею (відсутній ефект пам'яті).

1. Відкрийте кришку ②.
2. Натисніть на обидва фіксатори ① і витягніть акумуляторну батарею ③ із зажима акумуляторної батареї ④.
3. Підключіть мережевий кабель ⑤ до зарядного пристрою ⑥.
4. Підключіть мережевий кабель ⑤ до розетки на 230 В.
5. Підключіть зарядний кабель акумулятора ⑦ до акумулятора ③.

Якщо контрольна лампа зарядки ⑧ на зарядному пристрої блимає раз в секунду зеленим кольором, акумуляторна батарея заряджається.

Якщо контрольна лампа зарядки ⑧ на зарядному пристрої горить зеленим кольором постійно, акумуляторна батарея повністю заряджена (тривалість зарядки, див. в розділі 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

6. В процесі зарядки перевіряйте через рівномірні проміжки часу ступінь зарядки.
7. Коли акумуляторна батарея ③ повністю заряджена, від'єднайте акумуляторну батарею ③ від зарядного пристрою ⑥.
8. Витягніть зарядний пристрій ⑦ з розетки.

Індикатор зарядки акумулятора [зобр. 04]:

Індикатор зарядки акумулятора в процесі зарядки:

зарядженість на 100 %	①, ② і ③ світяться
зарядженість на 66 – 99 %	① і ② світяться, ③ блимає
зарядженість на 33 – 65 %	① світиться, ② блимає
зарядженість на 0 – 32 %	① блимає

Індикатор зарядки акумулятора в процесі зарядки:

→ Натисніть кнопку ④ на акумуляторній батареї.

зарядженість на 66 – 99 %	①, ② і ③ світяться
зарядженість на 33 – 65 %	① і ② світяться
зарядженість на 11 – 32 %	① світиться
зарядженість на 0 – 10 %	① блимає

Панель керування [зобр. 05]:

Кнопка Вкл./Викл:

→ Натисніть на панелі керування кнопку Вкл./Викл ⑤.

Якщо пристрій для очищення під високим тиском ввімкнутий, то світлодіодний індикатор ввімкнення ⑤ світлитиметься.

Якщо пристрій для очищення під високим тиском не використовується, він відключиться автоматично через 5 хвилин.

Кнопка Soft-Clean:

→ Натисніть на панелі керування кнопку Soft-Clean ⑥.

Якщо активований **Soft-Clean-режим**, світлодіодний індикатор ⑥ світлитиметься.

Soft-Clean-режим знижує напір струменя для чищення чутливих поверхонь. На додачу, він подовжує термін роботи акумуляторної батареї.

Робоче положення [зобр. 06]:

Існують наступні режими потужності: **Normal-режим** та **Soft-Clean-режим**.

Normal-режим ідеально підходить для очищення напільної плитки, садових меблів і інструментів, велосипедів і т.д. При цьому тримайте трубку під кутом приблизно 45°. Будьте обережні при роботі поблизу рослин. Сильний струмінь води може зашкодити рослинам.

Soft-Clean-режим знижує кількість обертів мотору, щоб досягти максимального часу роботи акумуляторної батареї. Він ідеально підходить для очищення чутливих поверхонь.

Запуск пристрою для очищення під високим тиском [зобр. 01/05/06/07]:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Існує загроза отримання травми, якщо виріб не зупиниться після того, як був відпущений пусковий важіль.

→ Не обходьте захисні пристосування або вимикач. Наприклад, не закріплюйте пусковий важіль за ручку.

Запуск:

Виріб оснащений захисним пристосуванням (пусковий важіль із захисним блокуванням), який захищає виріб від випадкового вмикання.

1. Відкрийте кришку ②.
2. Вставте акумуляторну батарею ③ в зажим акумуляторної батареї ④, поки вона не клацне, ставши на місце.
3. Закрийте кришку, щоб вона зафіксувалася.
4. Натискайте кнопку Вкл./Викл ⑤ на панелі керування ⑥, аж доки світлодіодний індикатор ввімкнення ⑤ не засвітиться зеленим.
Мотор запуститься на короткий час, поки не буде досягнений робочий тиск. Потім мотор знову зупиниться, й пристрій для очищення під високим тиском готовий до запуску.
5. Тримайте трубку ⑦ однією рукою.
6. Іншою рукою візьміть ручний пістолет-розпилювач ⑧, натисніть на захисне блокування ⑨ з лівої сторони й потягніть за пусковий важіль ⑩.
Пристрій для очищення під високим тиском запуститься.

Зупинка:

1. Відпустіть пусковий важіль ⑩ і натисніть на захисне блокування ⑨ з правої сторони.
Пристрій для очищення під високим тиском зупиниться.
2. Натискайте кнопку Вкл./Викл ⑤ на панелі керування ⑥, аж доки світлодіодний індикатор ввімкнення ⑤ не загасне.
3. Натисніть на обидва фіксатори ① і витягніть акумуляторну батарею ③ із зажима акумуляторної батареї ④.

Транспортування [зобр. 08]:

Для транспортування шланг можна вставити у фіксатор ⑪ на тримачі ⑫ і обернути довкола тримача.

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Ушкодження очей і тілесні ушкодження через водяний струмінь високого тиску.

→ Витягніть акумуляторну батарею перед тим, як виконувати роботи з технічного обслуговування виробу.

Чистка пристрою для очищення під високим тиском [зобр. M1]:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

- Не очищуйте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).
- Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

Вентиляційні отвори мають бути завжди чистими.

1. Очистіть вентиляційні отвори ⑬ м'якою щіткою (не використовуйте викрутку).
2. Після кожного використання очищайте всі рухомі частини. Особливо, видаліть залишки бруду на підключеннях.
3. Промийте чистою водою ємність для води.

Очистіть фільтр [зобр. M2]:

Необхідно регулярно очищати фільтр.

1. Відгвинтіть штуцер для підключення до водопровідного крана ⑭.
2. Витягніть фільтр ⑮, наприклад, за допомогою пінцета за поясок ⑯.
3. Почистіть фільтр ⑮ під проточною водою.

4. Почистіть тримач фільтра 27.
5. Вставте повністю фільтр 26 у тримач фільтра 27. Переконайтеся, що ущільнювач 28 перебуває в правильному положенні.
6. Прикрутіть штуцер для підключення до водопровідного крана 18 знову до пристрою для очищення під високим тиском. Переконайтеся, що ущільнювач 19 перебуває в штуцері для підключення до водопровідного крана 18.

Експлуатувати пристрій для очищення під високим тиском дозволяється тільки з фільтром.

Очистіть ущільнювач [зобр. A8]:

1. Відгвинтіть кришку 14.
2. Витягніть ущільнювач 28.
3. Очистіть ущільнювач 28 під проточною водою.
4. Очистіть під проточною водою отвір для випуску повітря в кришці 14.
5. Вставте знову ущільнювач 28 у кришку 14.
6. Пригвинтіть кришку 14 на резервуар для води 15.

Чистка акумулятора і зарядного пристрою акумулятора:

Перед тим як підключити зарядний пристрій акумулятора, переконайтеся, що поверхня і контакти акумулятора та його зарядного пристрою чисті і сухі.

Не використовуйте проточну воду.

→ Очистіть контакти й пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Витягніть акумуляторну батарею.
2. Зарядіть акумуляторну батарею.
3. Очистіть пристрій для очищення під високим тиском, акумуляторну батарею і зарядний пристрій акумулятора (див. розділ 4. ДОГЛЯД).
4. Зберігайте пристрій для очищення під високим тиском, акумулятор і зарядний пристрій акумулятора в сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

Утилізація акумуляторної батареї:



Акумуляторна батарея GARDENA містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

Li-ion

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте акумуляторні батареї у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

1. Повністю розрядіть літій-іонні акумуляторні елементи (зверніться до сервісного центру GARDENA).
2. Захистіть контакти літій-іонних акумуляторних елементів від короткого замикання.
3. Утилізуйте літій-іонні акумуляторні елементи належним чином.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Ушкодження очей і тілесні ушкодження через водяний струмінь високого тиску.

→ Витягніть акумуляторну батарею перед тем, як усунути неполадки виробу.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Пристрій для очищення не запускається	Акумуляторна батарея не повністю вставлена в тримач акумуляторної батареї.	→ Повністю вставте акумуляторну батарею в тримач акумуляторної батареї, щоб вона клацнула, ставши на місце.
	Світлодіодний індикатор включення вимкнений.	→ Натисніть кнопку Вкл./Викл.
Пристрій для очищення не подає або майже не подає воду	Рівень води в резервуарі нижче позначки „мін.“.	→ Наповніть резервуар для води.
	Повітря в системі.	→ Натисніть приблизно на 15 с пусковий важіль, поки буде досягнений тиск води.
Мотор не зупиняється	Резервуар для води порожній.	→ Наповніть резервуар для води.
	Фільтр забився.	→ Очистіть фільтр.
	Заїдає пусковий важіль.	→ Витягніть акумуляторну батарею і звільніть пусковий важіль.
Падіння тиску при експлуатації	Забруднений ущільнювач.	→ Очистіть ущільнювач.
	Фільтр забруднений.	→ Очистіть фільтр.
Погано всмоктується вода з резервуара для води	Ущільнювач забруднений або відсутній	→ Очистіть ущільнювач або вставте ущільнювач.
	Фільтр забруднений.	→ Очистіть фільтр.
Пристрій для очищення зупиняється, й на панелі керування блимає світлодіодний індикатор помилки (M) [зобр. 05]	Перегрів.	→ Дайте виробу та акумуляторної батареї охолонути.
Пристрій для очищення зупиняється, й на акумуляторній батареї блимає світлодіодний індикатор помилки (M) [зобр. 04]	Низька напруга.	→ Зарядіть акумуляторну батарею.
	Температура акумуляторної батареї поза допустимим діапазоном.	→ Використовуйте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища між 0 °C та 40 °C.
Світлодіодний індикатор помилки (M) на акумуляторній батареї світиться [зобр. 04]	Помилка/несправність акумуляторної батареї.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
Контрольна лампа зарядки (C) на зарядному пристрої не світиться [зобр. 03]	Неправильно підключені зарядний пристрій або зарядний кабель.	→ Правильно підключіть зарядний пристрій і зарядний кабель.
Контрольна лампа зарядки (C) на зарядному пристрої швидко блимає (4 рази на секунду) [зобр. 03]	Температура акумуляторної батареї поза допустимим діапазоном.	→ Використовуйте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища між 0 °C та 40 °C.
На зарядному пристрої блимає світлодіодний індикатор помилки (M) [зобр. 03]	Помилка акумуляторної батареї.	→ Витягніть акумуляторну батарею та перевірте, чи ви користуєтеся оригінальною GARDENA акумуляторною батареєю.
На зарядному пристрої світиться світлодіодний індикатор помилки (M) [зобр. 03]	Температура в зарядному пристрої зависока.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумуляторний пристрій для очищення під високим тиском	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9341)
Розрахунковий тиск / Макс. тиск	МПа	6 / 9
Макс. тиск в джерелі води	бар	6
Розрахункова витрата води / Макс. витрата води	л/хв.	3,8 / 4,5
Об'єм резервуара для води	л	14
Вага (з акумулятора)	кг	8,4
Рівень звукового тиску $L_{pA}^{(1)}$	дБ (А)	80
Похибка K_{pA}		3

Акумуляторний пристрій для очищення під високим тиском	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9341)	
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$; вимірний/гарантований Похибка K_{WA}	дБ (А)	90 / 91	0,66
Вібрація при навантаженні на руку $a_{vhw}^{1)}$ Похибка K_a	м/с ²	< 2,5	1,5
Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ EN 60335-2-79 ²⁾ RL 2000/14/EC			



ВКАЗІВКА: вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

Система акумуляторної батареї BLi-40	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9842)	
Макс. напруга акумуляторної батареї	В (пост. струм)	40 (макс. початкова напруга без навантаження акумуляторної батареї складає 40 В, номінальна напруга складає 36 В)	40 (макс. початкова напруга без навантаження акумуляторної батареї складає 40 В, номінальна напруга складає 36 В)
Потужність акумуляторної батареї	А/год	2,6	4,2
Тривалість заряджання акумуляторної батареї 80%/100% (приблизно)	хв.	65 / 90	105 / 140

Зарядний пристрій акумулятора QC40	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9845)	
Мережева напруга	В (змін. струм)	230	
Частота мережі	Гц	50	
Номінальна потужність	Вт	100	
Напруга на виході	В (пост. струм)	42	
Макс. струм на виході	А	1,8	

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

GARDENA Змінна акумуляторна батарея BLi-40/100; BLi-40/160	Акумуляторна батарея для додаткового часу роботи або для заміни.	арт. 9842/9843
GARDENA Зарядний пристрій акумулятора QC40	Для зарядки GARDENA акумуляторів BLi-40.	арт. 9845
GARDENA щітка для миття поверхонь AquaClean Li	Для очищення більших поверхонь без бризок.	арт. 9342
GARDENA обертова форсунка AquaClean Li	Для особливо стійких забруднень (покритих мохом або вивітрених поверхонь).	арт. 9345

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантійний лист:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для всіх GARDENA оригінальних нових виробів гарантію терміном на 2 роки з моменту, коли вони були вперше придбані у дилера, якщо вироби були використані виключно у приватних цілях. На вироби, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані треті особи не намагалися відкрити або відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.
- Пред'явити копію чека.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів (наприклад, на ріжучих пристроях, деталях кріплення ріжучих пристроїв, турбінах, джерелах світла, клиновидних і зубчастих ремнях, крильчатці, повітряних фільтрах, свічках запалення), візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, не стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера/продавця.

Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.

Швидкозношувані деталі:

Фільтр є швидкозношуваною деталлю, й гарантія на нього не розповсюджується.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(s) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általa elküldött kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podepsaná osoba způsobilá zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícími uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, potvrdzuje, že v nasledujúcom uvedený(-e) prístroj(-e) v provedení námi uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre daný výrobok. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befälmannaktig företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat-/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevalno označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nize navedene uređaje (a) u vyhotoveni uvedenom na trh spĺnja/jú požadavky harmonizovanih smerníc EU, bezpèednostnih štandardov EU a predpisov, špecifických pre daný výrobok. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilö, että seuraava laite täyttävät/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.	RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în executia pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kogu harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadmed (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti(-ų) prietaisai(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietais(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Nijez podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/ nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ n.	LV ES atbilstības deklarācija Alakirjutānis personā kā ražotāja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīti(-s) ierīcē(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst kasaņotājā ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrerea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gamínio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Akku-Hochdruck-Reiniger Battery High Pressure Washer Nettøyerer haute pression à batterie Accuhogedrukreiniger Batteridrivnen högtrycksvätt Accu højtryksrensner Akkupainepesuri Pulitore ad alta pressione a batteria Limpador de alta presión con Akku Limpador de alta pressão a bateria Akkumulatorowa myjka wysokociśnieniowa Akkumulatorový vysokotlaký čistič Akkumulatorový vysokotlakový čistič Σιακική καθαρισμού υψηλής πίεσης μπαταρίας Akkumulatorski visokotlačni čistilnik Baterijski visokotlačni čistač Curățător cu înaltă presiune cu acumulator Акумулаторна водоструйна машина Akuga kõrgsurvepuhasti Akkumulatorinis didelio slėgio valymo įrenginys Ar akumulatoru darbināms augstspiediena tīrītājs	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 60331-1 EN 60335-2-79	Ladegerät / Charger Art. 9845: EN 60335-1 EN 60335-2-29	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałas: Zajsint: gemessen/ garantiert measured/ guaranteed mesuré/ garanti gemeten/ gegarandeerd uppmätt/ garanterat målt/ garanteret mittattu/ taattu misurato/ garantito medido/ garantizado medido/ garantido zmierzony/ gwarantowany mért/ garantált Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο βοηυόου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Müratas: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis : naměřená/ zaručená nameratē/zaručenē μετρούμενο/ εγγυημένο mjerena/ zajamčena mērēta/ garantēta измерено/ гарантирано mõdetud/ garanteeritud išmatuotas/ gantuojamas mērītais/ garantētais 90 dB(A) / 91 dB(A)
AquaClean Li-40/60	9341	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: Um, den 01.12.2018 Um, 01.12.2018 Fait à Um, le 01.12.2018 Um, 01-12-2018 Um, 2018.12.01. Um, 01.12.2018	CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Година dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: ES-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada razmjeteta CE-ženiku: CE-marķējuma uzliksanas gads: 2018	

Reinhard Pompe
 Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rubmosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belialsvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Tel. (+39) 031.4147700
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.04/0920
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com